THE世界大學榜 4港校排名跌

僅港大升1位 數據尚未反映近月暴衝影響

香港文匯報訊（記者 姜嘉軒）國際教育機構泰晤士高等教育（THE）今日公佈最新世界大學排名榜2020，香港大學繼續成為本港「一哥」，排名微升1位至第三十五名，但包括港科大、中大等4所港校則錄得下跌。是次排名榜數據於較早時收集，未反映近月香港社會動盪的影響。THE在回覆香港文匯報查詢時提醒，國際媒體的報道或會令海外學者和學生對香港情況產生疑問，但相信港校有能力克服短期的地緣政治挑戰，又建議各大學應繼續提升教研，做好跨地域合作，同時確保校園環境安全和友善，以維持國際競爭力。

◀說THE世界大學榜，港大排名微升1位繼續成為本港「一哥」。圖為香港大學本部大樓。 資料圖片

▼科大下跌6位至第四十七。 資料圖片

■中大跌4位至第五十七。資料圖片

今年躋身排名榜前列的院校仍以英美大學為主，英國牛津大學連續第四年榮登榜首，美國加州理工學院從第三升至今年第二，英國劍橋大學則跌1位至第三。

在亞洲方面，THE特別提到今屆為首次有內地學府同時高踞亞洲首二名，分別為排第二十三的清華大學及排第二十四的北京大學，而新加坡國立大學則緊隨其後排第二十五。

THE編輯：港校表現令人失望

近年表現出色的香港，連續數年有6所大學上榜，3校進入全球100強，2018年及2019年度的排名榜中各校名次幾乎全線上升，不過到2020年度排名則見回落，共計1校升4校跌1校不變。

其中，港大微升1位至第三十五，續佔亞洲第四；港科大則下跌6位至第四十七；中大跌4位至第五十七；城大及理大分別跌16位及12位，排第一百二十六及第一百七十一名；浸大則維持在401位至500的位置。

THE編輯Ellie Bothwell評價香港學府表現時表示，香港學府過往一直在THE世界大學排名上表現良好，惟對今屆多所學府的跌幅感失望，尤其與內地學府的優秀表現相比更感可惜。

她認為，香港院校坐擁優厚資源，同時具備吸引全球優秀學生的能力，面對近期不穩定的政治前景，大學需要繼續成為友善好客的學習場所，以維持競爭力。

恐海外師生對港產生疑問

Ellie Bothwell在回覆香港文匯報查詢時進一步解釋，今屆排名榜數據截至本年3月，香港近期示威的影響未有反映其中，但她認為，國際媒體的相關報道，於較淺層面或會令海外學者和學生產生疑問，但相信大學有足夠能力克服短期的地緣政治挑戰，而真正有志投身香港學習或工作人士，估計仍願意投下信任一票。

她建議，香港的大學應該繼續提升教研環境、確保教研資金充裕、積極與不同地方的大學合作、努力吸引國際學生和學者，並向校內上下保證香港能維持「安全和友善的環境（safe and welcoming environment）」，「這些要素總是有利的，在遇上社會挑戰時尤其如此。」

就本屆排名表現，港大指校方一直致力提供優質教育，在教學、研究及知識交流等多方面力求卓越，大學確信透過實踐港大勾畫的未來願景藍圖，致力成為亞洲的世界級大學，將更提升港大在國際間的聲譽。

港科大發言人則表示會視排名為參考，以助了解自身表現，並掌握需要完善的地方，校方將一如既往，不斷求進，以提供優質教育及創新科研為己任。針對近日的示威活動，發言人指科大將繼續為師生提供安全教學環境，與科大社群保持密切聯繫，及時通報校方因應最新形勢所作出的各項安排。

THE世界大學榜亞洲前列及香港排名

大學	國家或地區	2020排名	2019排名	升跌
清華大學	內地	23	22	↓1
北京大學	內地	24	31	↑7
新加坡國立大學	新加坡	25	23	↓2
香港大學	**香港**	**35**	**36**	**↑1**
東京大學	日本	36	42	↑6
香港科技大學	**香港**	**47**	**41**	**↓6**
南洋理工大學	新加坡	48	51	↑3
香港中文大學	**香港**	**57**	**53**	**↓4**
首爾大學	韓國	64	63	↓1
京都大學	日本	65	65	–
中國科技大學	內地	80	93	↑13
成均館大學	韓國	89	82	↓7
香港城市大學	**香港**	**126**	**110**	**↓16**
香港理工大學	**香港**	**171**	**159**	**↓12**
香港浸會大學	**香港**	**401–500**	**401–500**	**–**

■資料來源：泰晤士高等教育
■整理：香港文匯報記者 高鈺

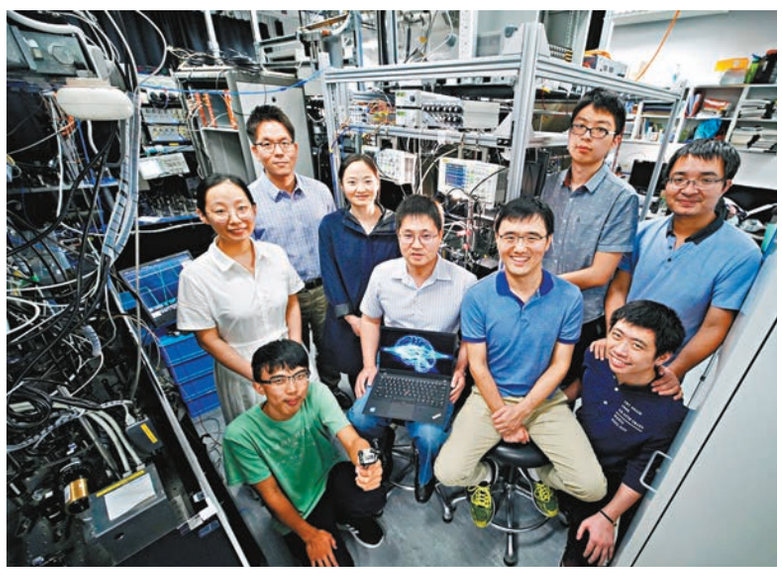
製全光學神經網絡 科大為更強AI奠基

香港文匯報訊（記者 高鈺）AI人工智能是當今最熱門的尖端科技，目前科學家都是透過光電混合的人造神經網絡，模擬大腦運作達至「深度學習」，讓機器變得「聰明」，然而光電混合系統卻對運算速度及能力構成限制，未能全面發揮潛能。科技大學科研人員成功研發全球首個可用作「深度學習」的全光學神經網絡，可望讓人工智能處理複雜問題時更追近人類，並在低能耗情況下以光速進行運算，為新一代更強大的「光學AI」奠基。

一直以來，要讓人工智能進行「深度學習」，需要具有「非線性啟動函數」的多層神經網絡，但光學網絡操作僅限於加減乘法的線性運算，所以只能透過運算速度及能力有限制的光電混合網絡去實現人工智能。

科大物理學系教授杜勝望及助理教授劉軍偉的研究團隊，利用冷原子介質的「電磁波引發透明效應」突破限制，成功製作了一個可以實現「非線性啟動函數式」雙層全光學的神經網絡，其準確度與現有高性能電腦神經網絡結果一樣，為未來構建大規模的光學神經網絡推進一步。

杜勝望指，雖然目前成果尚只屬於概念驗證（proof-of-principle）的測試，但它說明新一代的低能耗超快速「光學AI」是有可能做到的。劉軍偉則說，團隊未來將擴大技術規模，構建更大型、更複雜的全光學神經網絡，進行圖像識別等實際應用。



■科大及其研究團隊。 科大圖片

文憑試接受報名 考評局提5貼士

香港文匯報訊（記者 高鈺）新學年順利開始，又是學生投入學習為前路準備之時。考評局提醒，2020年的中學文憑試（DSE），已於昨日起開始報名，截止日期為10月8日。其中學校考生須經由學校報名，政府會為他們代繳明年的考試費會，而自修生可透過文憑試網上服務（www.hkdse.hkeaa.edu.hk）報考。

考評局昨日發表的網誌，亦與有意報考DSE者分享5個小貼士，包括填妥身份證明文件號碼、地址、電話和電郵等個人資料；要慎選報考科目；考生應按需要和能力選擇以中或英文應考（中文、英文、中史、中國文學及英語文學除外）。

另外，報考時亦要選定試場地區，建議可選擇所住區域應試，而一經選定便不得更改；最後考生應細心核對資料，特別是要小心檢查所選的卷別或單元是否正確，例如視覺藝術科考試分為「視覺形式表達主題」與「設計」兩卷；企會財的選修部分則設「會計」與「商業管理」兩個單元，考生必須二擇其一。

當學校輸入報考資料後，會向考生派發「考生報考資料核對表」如有錯漏應立即通知校內的考試事務主任作更改。考試局提醒，雖然明年的學校考生考試費會由政府代繳，但如果考生於指定日期後申請更改資料，將要自行支付相關附加費。有關詳情可瀏覽考評局網頁，如有疑問可致電3628 8860聯絡公開考試資訊中心。

結合數理人文 看看外來借詞

語奧探知

編按：語言是人與人之間溝通的橋樑，不同語言或有着差天共地的文字、符號、發音元素，但背後其實亦藏有類似的邏輯規律。作為現時全球12項供青少年參加奧林匹克科學競賽之一的語言學奧林匹克（語奧），便是以世界各地語言片段為材料，透過提供相關語言編碼方式的差異性，以及一些例子與已知訊息，讓參加者即使面對未知的語言，亦能以邏輯思維和綜合解難能力，拆解其規則結構，並作靈活的歸納與推理，被形容為「數理邏輯與人文知識的完美結合」。

香港文匯報推出專欄，邀請理工大學香港語言學奧林匹克競賽團隊，介紹有關的語言學小知識及挑戰題目，助大家從中學習，訓練觀察及思維能力。

語言學小知識

借詞

不同的族群之間可能會發生各式各樣的接觸，如經貿交流、文化傳播、移民遷徙、戰爭衝突等等。隨着族群的接觸，不同族群所使用的語言也會形成接觸。在語言接觸的過程中，一種常見的現象就是甲語言會從乙語言借入若干詞語。該現象稱為借詞（loanword），也叫外來詞，它指的是讀音和意義都借自外語的詞。漢語中的外來借詞古已有之，比如漢代從西域借入的「葡萄、玻璃」，漢代以後從印度借入的「菩薩、羅漢」，元代從蒙古語借入的「胡同、蘑菇」等等。進入現代社會，借詞更是充斥生活的方方面面：我們吃「漢堡」、喝「可樂」、彈「吉他」、練「瑜伽」……

借詞的讀音借自外語，並不代表該詞在外語中的發音會原封不動地借入本族語。相反，在詞語借入的過程中，往往存在一個語音「本土化」的過程，即外來詞的讀音會根據本族語的語音系統作出調整，從而使得這些「洋詞」聽上去和「土詞」並無二異。比如，「坦克（tǎ nkè）」借自英語的tank，我們就添加了英語中沒有的聲調；另外，「坦」對應tan，讀音大致一樣，但「克」對應k，卻額外添加了一個元音e，這正是因為漢語的語音系統不允許在這裡出現一個單獨的輔音k。同樣道理，英語的棒球術語strike借入日語就變成了「ストライク（su to ra i ku）」，是因為日語的基本音節結構為輔音+元音。

值得一提的是，借詞所使用的本族語讀音，通常都是本族人認為與外語對應詞發音相似的語音。所以，同一個詞被借到不同的語言或方言中時，很可能呈現出不同的面貌。粵語和北方話對同一個詞的借用情況便屬此類現象。比如英文的bungee jumping，借入粵語是「笨豬跳」，借入北方話則是「蹦極跳」。用粵語念「笨豬」以及用普通話念「蹦極」，均與bungee相似，但如果對調則相去甚遠。同樣，許多明星也因此具有分身之術：Beckham既是「碧咸」，也是「貝克漢姆」；Michael Jordan可以是「米高．佐敦」，也可以是「邁克爾．喬丹」；Kobe Bryant不僅是「高比．拜仁」，還能是「科比．布萊恩特」。

■董思聰博士
北京大學–香港理工大學漢語語言學研究中心博士後研究員

挑戰題

香港語言學奧賽挑戰題：台灣閩南話

台灣閩南話是一種漢語方言，共有7個聲調。由於日本曾在1895年至1945年間侵佔台灣，因此台灣閩南話從日語中借入了很多詞彙，而這些詞彙又多是從英語借入日語的。由此可見，日語對於借詞的許多限制條件，同樣也被台灣閩南話所採用。下列表格中是台灣閩南話的一些外來借詞及其英語來源（其中1例源自法語），但並未提供作為中轉的相應日語形式。請注意下標的阿拉伯數字是聲調標記，其中1表示最低，5表示最高，所以51是高降調，33是中平調，而單獨一個數字3表示該音節持續時間較短；其餘以此類推。與粵語不同的是，閩南話多字連讀時，除最後一字外通常都要發生聲調變化，所以材料中下標的阿拉伯數字可能是原本的聲調，也可能是變化之後的聲調。

台灣閩南話	英語/法語
ba55 tah3	butter
bat3 te55 lih3	battery
bi51 lu11	beer
ha55 muh3	ham
khe33 tsiap5 puh3	ketchup
sap5-bû n35	savon
se33 bi55 looh3	Savile Row
oo33 too55 bai51	auto-bike
uai35 siat5 tsuh3	white shirt

（1）請給出與下列15個台灣閩南話借詞相對應的英語詞彙。

1. a33 lu55 mih3
2. a33 moo55 ni55a51
3. a33 sir55 phi55lin51
4. ai55 sirh3 khu33lin51 mu11
5. au51 tsuh3
6. kha33 la55 oo55khe55
7. kha33 me55 lah3
8. kha33 ta55 lok5guh3
9. kha33 tian51
10. khi55 looh3
11. khok5 puh3
12. khong11 ku33 li51
13. khoo33 le55 lah3
14. khoo33 mi55siong51
15. khoo51 too11t

■出題：香港理工大學中文及雙語學系講座教授黃居仁

答案
1. aluminum
2. ammonia
3. aspirin
4. ice cream
5. out
6. karaoke
7. camera
8. catalogue
9. curtain
10. kilo
11. cup
12. concrete
13. cholera
14. commission
15. coat